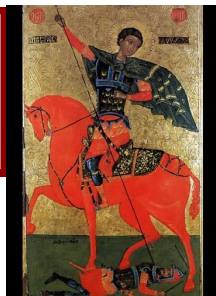


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Вербна Неділя

Palm Sunday

АПОСТОЛИ ВІД 70-ТИ ЯСОН І СОСИПАТР



Апостол Ясон походив з Тарсу (Мала Азія). Він був першим християнином у місті. Апостол Сосипатр був родом з Ахаї. Обидва вони стали учнями апостола Павла, який навіть назвав їх своїми “родичами” (Рим. 16, 21). Святий Ясон був поставлений єпископом у рідному місті Тарсі, а святий Сосипатр – в Іконії. З Євангельською проповіддю вони вирушили на захід і в 63 році досягли острова Керкіра в Іонічному морі поблизу Греції. Там вони побудували церкву в ім'я первомученика Стефана і багатьох хрестили.

Правитель острова дізнався про це і ув'язнив їх туди, де сиділи сім розбійників: Саторній, Якисхол, Фавстіан, Януарій, Марсалій, Евфрасій і Мамій. Апостоли навернули їх до Христа. За сповідання Христа сім в'язнів мученицьки померли в котлі з розтопленою смолою, сіркою і воском. Тюремний сторож, бачачи їх мученицький подвиг, оголосив себе християнином. За це йому відрубали ліву руку, потім обидві ноги і потім голову. Апостолів міста Ясона та Сосипатра правитель наказав бити батогами і знову ув'язнити. Коли дочка правителя, дівчина Керкіра, дізналася, як мученики терплять за Христа, вона оголосила себе християнкою і роздала всі свої прикраси жебракам. Оскаженілий правитель намагався умовити дочку відректися від Христа, але свята Керкіра твердо стояла і проти умовлянь, і проти залякувань. Тоді озлоблений батько придумав жахливе покарання для дочки: він наказав розмістити її в окремій в'язниці і впустити до неї розбійника і блудника Мурина, щоб той збезчестив наречену Христову.

Але коли розбійник підійшов до дверей в'язниці, на нього напав ведмідь. Свята Керкіра почула шум і ім'ям Христовим відігнала звіра, а потім молитвою зцілила рани Мурина. Після цього свята Керкіра просвітила його Христовою вірою, святий Муринос оголосив себе християнином і тут же був страчений. Правитель наказав підпалити в'язницю, але свята дівчина залишилася живою. Тоді за наказом розлюченого батька, вона була повішена на дереві, задушена їдким димом і розстріляна стрілами. Після її смерті правитель вирішив стратити всіх християн на острові Керкірі. Мученики Зінон, Євсей, Неон і Віталій, просвічені апостолами Ясоном і Сосипатром, були спалені. Жителі Керкіри, рятуючись від переслідування, переправилися на сусідній острів. Правитель із загоном воїнів поплив, але був поглинений хвилями. Наступний правитель наказав кинути апостолів Ясона та Сосипатра в казан з киплячою смолою, але коли побачив їх неушкодженими, зі сльозами вигукнув: “Боже Ясона, і Сосипатра, помилуй мене!” Звільнені апостоли хрестили правителя і дали йому ім'я Севастіан. З його допомогою апостоли Ясон, і гарячою проповіддю примножили стадо Христове.

№. 17 28-го КВІТНЯ

2024

APRIL 28 №. 17

The Holy Apostles Jason and Sosipater, and the Virgin Cercyra



The Apostle Sosipater was a native of Patra, Achaia. He is thought to be the same Sosipater mentioned in Acts 20:4. They both became disciples of St Paul, who even called them his kinsmen (Rom 16:21). St John Chrysostom (Homily 32 on Romans) says that this is the same Jason who is mentioned in Acts 17:5-9. St Jason was made bishop in his native city of Tarsus, and St Sosipater in Iconium. They traveled west preaching the Gospel, and in 63 they reached the island of Kerkyra [Korfu] in the Ionian Sea near Greece. There they built a church in the name of the Protomartyr Stephen and they baptized many. The governor of the island learned on this and locked them up in prison, where they met seven thieves: Saturninus, Iakischolus, Faustianus, Januarius, Marsalius, Euphrasius and Mammius. The Apostles converted them to Christ. For their confession of Christ, the seven prisoners died as martyrs in a cauldron of molten tar, wax and

sulfur.

The prison guard, after witnessing their martyrdom, declared himself a Christian. For this they cut off his left hand, then both feet and finally his head. The governor ordered the Apostles Jason and Sosipater to be whipped and again locked up in prison. When the daughter of the governor of Kerkyra (Korfu), the maiden Kerkyra, learned how Christians were suffering for Christ, she declared herself a Christian and gave away all her finery to the poor. The infuriated governor attempted to persuade his daughter to deny Christ, but St Kerkyra stood firm against both persuasion and threats. Then the enraged father devised a terrible punishment for his daughter: he gave orders that she be placed in a prison cell with the robber and murderer Murinus, so that he might defile the betrothed of Christ. But when the robber approached the door of the prison cell, a bear attacked him. St Kerkyra heard the noise and she drove off the beast in the name of Christ. Then, by her prayers, she healed the wounds of Murinus. Then St Kerkyra enlightened him with the faith of Christ, and St Murinus declared himself a Christian and was executed.

The governor gave orders to burn down the prison, but the holy virgin remained alive. Then on her enraged father's order, she was suspended upon a tree, choked with bitter smoke and shot with arrows. After her death, the governor decided to execute all the Christians on the island of Kerkyra. The Martyrs Zeno, Eusebius, Neon and Vitalis, after being enlightened by Sts Jason and Sosipater, were burned alive. The inhabitants of Kerkyra, escaping from the persecution, crossed to an adjoining island. The governor set sail with a detachment of soldiers, but was swallowed up by the waves. The governor succeeding him gave orders to throw the Apostles Jason and Sosipater into a cauldron of boiling tar. When he beheld them unharmed, he cried out with tears, "O God of Jason and Sosipater, have mercy on me!" Having been set free, the Apostles baptized the governor and gave him the name Sebastian. With his help, the Apostles Jason and Sosipater built several churches on the island, and increased the flock of Christ by their fervent preaching. They lived there until they reached old age.

АПОСТОЛ

3 послання до Филип'ян Святого Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 4 – 9)

Браття;

Радійте в Господі завсідни, і знову кажу: радійте!

Ваша лагідність хай буде відома всім людям. Господь близько!

Ні про що не турбуйтеся, а в усьому нехай виявляються Богові ваші бажання молитвою й проханням з подякою.

І мир Божий, що вищий від усього розуму, хай береже серця ваші та ваші думки у Христі Ісусі.

Наостанку, браття, що тільки правдиве, що тільки чесне, що тільки праведне, що тільки чисте, що тільки любе, що тільки гідне хвали, коли яка чеснота, коли яка похвала, - думайте про це!

Чого ви від мене й навчилися, і прийняли, і чули та бачили, - робіть те! І Бог миру буде з вами!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 12, в. 1 – 18)

Ісус же за шість день до Пасхи прибув до Віфанії, де жив Лазар, що його воскресив Ісус із мертвих.

І для Нього вечерю там справили, а Марта прислугувувала. Був же й Лазар одним із тих, що до столу з Ним сіли.

А Марія взяла літру мира, - з найдорожчого нарду пахучого, і намастила Ісусові ноги, і волоссям своїм Йому ноги обтерла... І пахощі мира наповнили дім!

І говорить один з Його учнів, Юда Іскаріотський, що мав Його видати:

„Чому мира оцього за триста динаріїв не продано, та й не роздано вбогим?”

А це він сказав не тому, що про вбогих журився, а тому, що був злодій: він мав скриньку на гроші, - і крав те, що вкидали.

І промовив Ісус: *„Позостав її ти,- це вона на день похорону заховала Мені...”*

Бо вбогих ви маєте завжди з собою, а Мене не постійно ви маєте!”

А натовп великий юдеїв довідався, що Він там, та й поприходили не з-за Ісуса Самого, але щоб побачити й Лазаря, що його воскресив Він із мертвих.

А первосвященики змовились, щоб і Лазареві смерть заподіяти, бо багато з юдеїв з-за нього відходили, та в Ісуса ввірували.

А другого дня, коли безліч народу, що зібрався на свято, прочули, що до Єрусалиму надходить Ісус,

то взяли вони пальмове віття, і вийшли назустріч Йому та й кричали: Осанна! Благословенний, хто йде у Господнє Ім'я! Цар Ізраїлів!”

Ісус же, знайшовши ося, сів на нього, як написано: „Не бійся, дочко Сіонська! Ото Цар твій іде, сидячи на ослі молодому!”

А учні Його спочатку того не зрозуміли були, але, як прославивсь Ісус, то згадали тоді, що про Нього було так написано, і що цеє вчинили Йому.

Тоді свідчив народ, який був із Ним, що Він викликав Лазаря з гробу, і воскресив його з мертвих.

Через це й зустрів натовп Його, бо почув, що Він учинив таке чудо.

EPISTLE

The reading is from Saint Paul to the Philippians.

(c. 4, v. 4 – 9)

Brethren;

Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice!

Let your gentleness be known to all men. The Lord is at hand.

Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God;

And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus.

Finally, brethren, whatever things are true, whatever things are noble, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is any virtue and if there is anything praiseworthy – meditate on these things.

The things which you learned and received and heard and saw in me, these do, and the God of peace will be with you.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 12, v. 1 – 18)

Then, six days before the Passover, Jesus came to Bethany. Where Lazarus was who had been dead, whom He had raised from the dead.

There that made Him a supper; and Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with Him.

Then Mary took a pound of very costly oil of spikenard, anointed the feet of Jesus, and wiped His feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the oil.

But one of His disciples, Judas Iscariot, Simon's son, who would betray Him, said, "Why was this fragrant oil not sold for three hundred denarii and given to the poor?"

This he said, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and had the money box; and he used to take what was put in it.

But Jesus said, *"Let her alone; she has kept this for the day of My burial.*

For the poor you have with you always, but Me you do not have always."

Now a great many of the Jews knew that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He had raised from the dead.

But the chief priests plotted to put Lazarus to death also, because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.

The next day a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, took branches of palm trees and went out to meet Him, and cried out: "Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord! The King of Israel!"

Then Jesus, when He had found a young donkey, sat on it; as it was written:

"Fear not, daughter of Zion; Behold, your King is coming, sitting on a donkey's colt."

His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about Him and that they had done these things to Him.

Therefore the people, who were with Him when He called Lazarus out of his tomb and raised him from the dead, bore witness. For this reason the people also met Him, because they had heard that He had done this sign.



КВІТЕНЬ

- 27 Лазарева субота
- 27 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 28 Вербна Неділя

ТРАВЕНЬ

- 1 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 1 Акафист Страстям Господнім
- 2 Великий Четвер
- 2 Страсті о 7:00 год. веч.
- 3 Винос Плащаниці о 7:00 год. веч.
- 4 Велика Субота
- 4 Освячення великодніх кошиків о 4:00

**Це для людей похилого віку та тих, хто має маленьких дітей, які не можуть прийти на Великодню службу*

- 5 **Великдень о 6:00 год. ранку**
- 6 Світлий Понеділок

APRIL

- Lazarus Saturday
- Private Confessions @ 7:00 pm
- Palm Sunday

MAY

- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist to the Passion of Christ
- Great Thursday
- Strastee @ 7:00 pm
- Shroud Service @ 7:00 pm
- Great Saturday
- Bless Easter Baskets @ 4:00 pm

**This is for the elderly and those, with young children, that can't make it for the Easter Service*

- Easter @ 6:00 am**
- Bright Monday

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

28	Співдружжя немає	No Fellowship
30	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на травень - Information & activities for May

5	Співдружжя немає	No Fellowship
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Спільне Свячене	Communal Parish Dinner
12	Концерт до Дня Матері	Mother's Day Concert
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
28	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на червень - Information & activities for June

4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
9	Парафіяльний турнір з ґольфу	Parish Golf Tournament
11	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР СВЯТОГО ДИМИТРІЯ

UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF ST. DEMETRIUS

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

SPIILNE SVIACHENE

НЕДІЛЯ, 12 ТРАВНЯ 2024 р.
ПІСЛЯ СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ

SUNDAY, MAY 12, 2024
AFTER DIVINE LITURGY



Квитки можна придбати у
церковній залі під час
Співдружжя або протягом
тижня у канцелярії

Tickets are available
at the church hall during
Fellowship or in the
office on weekdays

\$25.00 – ДОРОСЛІ,
\$15.00 – УЧНІ,
ДІТИ (ДО 7-МИ РОКІВ) – БЕЗКОШТОВНО

25.00 – ADULTS,
\$15.00 – STUDENTS,
CHILDREN (UNDER 7) – FREE

Концерт до Дня Матері

Неділя, 12-го травня 2024 р., після св. Літургії

Запишіть своїх дітей, щоб узяти участь,

або звертайтеся до канцелярії на адресу:

stdemetrius@rogers.com



Mother's Day Concert

Sunday, May 12, 2024, after the Divine Liturgy

Sign your children up to participate

or send an email at stdemetrius@rogers.com

Summer Camp



St. Demetrius Church

**3338 Lake Shore Blvd. W.,
Etobicoke**



8.00 a.m.-5.30p.m.

**\$ 270/week before April 20,
\$ 300/week after April 21**

**discount for
3 weeks or more**

July 1 - July 5 - Arts week

July 8 - July 12 - Space week

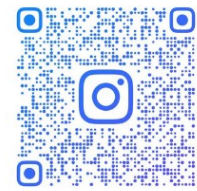
July 15 - July 19 - Science week

July 22 - July 26 - Archeology week

July 29 - August 2 - Stars week

actshine4@gmail.com

647 573 8795



@ACT.SHINE